

## LE SÉNAT

Le mercredi 1<sup>er</sup> octobre 1986

La séance est ouverte à 11 h 30, le Président étant au fauteuil.

Prière.

[Traduction]

### NOUVEAU SÉNATEUR

**Son Honneur le Président:** Honorables sénateurs, j'ai l'honneur d'informer le Sénat que le greffier a reçu du registraire général du Canada le certificat établissant que Norman K. Atkins a été appelé au Sénat.

#### PRÉSENTATION

**Son Honneur le Président** informe le Sénat qu'un sénateur attend à la porte pour être présenté.

L'honorable sénateur est présenté, puis remet le bref de Sa Majesté l'appelant au Sénat. Le sénateur, en présence du greffier, prête le serment prescrit et prend son siège.

**L'honorable Norman K. Atkins**, de Markham (Ontario), présenté par l'honorable Lowell Murray, C.P. et l'honorable Finlay MacDonald.

**Son Honneur le Président** informe le Sénat que l'honorable sénateur susmentionné a fait et signé la déclaration d'aptitude prescrite par la Loi constitutionnelle de 1867, en présence du greffier du Sénat, commissaire chargé de recevoir et d'attester cette déclaration.

#### AJOURNEMENT

**L'honorable C. William Doody (leader adjoint du gouvernement):** Honorables sénateurs, avec la permission du Sénat et nonobstant l'alinéa 45(1)g) du Règlement, je propose:

Que le Sénat s'ajourne jusqu'à 14 h 30 cet après-midi.

**Son Honneur le Président:** La permission est-elle accordée, honorables sénateurs?

**Des voix:** D'accord.

(La motion est adoptée.)

(Le Sénat s'ajourne jusqu'à 14 h 30.)

#### SECONDE SÉANCE

La séance est ouverte à 14 h 30, le Président étant au fauteuil.

**Son Honneur le Président:** Comme nous n'avons rien à faire, honorables sénateurs, vous plaît-il que le Sénat s'ajourne

à loisir en attendant l'arrivée de Son Excellence le gouverneur général?

(Le Sénat s'ajourne à loisir.)

A 14 h 45, Son Excellence le gouverneur général étant arrivée au Sénat et ayant pris place sur le trône,

**Son Honneur le Président** dit:

Gentilhomme huissier de la verge noire,

Allez informer la Chambre des communes que c'est le désir de Son Excellence le gouverneur général que les Communes se rendent immédiatement auprès d'elle dans la salle du Sénat.

La Chambre des communes étant arrivée,

**Son président, l'honorable John A. Fraser, C.P.,** prononce les paroles suivantes:

Qu'il plaise à Votre Excellence,

La Chambre des communes m'a élu son président, bien que je sois peu capable de remplir les devoirs importants qui me sont par là assignés.

Si, dans l'exécution de ces devoirs, il m'arrive jamais de faire une erreur, je demande que la faute me soit imputée et non aux Communes, dont je suis le serviteur.

**Son Honneur le Président du Sénat** répond en ces termes:

Monsieur le Président, Son Excellence le gouverneur général me charge de vous dire que vos paroles et vos actes seront toujours interprétés par elle de la manière la plus favorable.

#### DISCOURS DU TRÔNE

Il plaît à Son Excellence le Gouverneur général d'ouvrir la deuxième session de la trente-troisième législature par le discours suivant:

*Mesdames et Messieurs les sénateurs,*

*Mesdames et Messieurs les députés,*

C'est avec plaisir que je vous accueille à la deuxième session de la trente-troisième Législature du Canada, et je tiens à vous exprimer, au nom de tous nos compatriotes, mes sentiments de reconnaissance pour le travail que vous accomplissez. Vous êtes par excellence les artisans de la démocratie parlementaire et il vous appartient d'assurer le fonctionnement harmonieux d'une institution dont dépendent le bien-être des Canadiens et des Canadiennes et l'exercice sans entraves de nos libertés.

L'Exposition internationale de Vancouver, qui a attiré sur nous l'attention du monde entier, a été une source de fierté et de joie pour des millions de Canadiens, et son succès est une éclatante démonstration de la créativité de notre peuple.